

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, MONDAY, JANUARY 31, 2005

OTTAWA, LE LUNDI 31 JANVIER 2005

DEPARTMENT OF INTERNATIONAL TRADE

CONSULTATIONS ON POSSIBLE FREE TRADE AGREEMENT NEGOTIATIONS WITH THE REPUBLIC OF KOREA

The Government of Canada is seeking the views of Canadians on the scope of a possible free trade agreement (FTA) between Canada and the Republic of Korea (South Korea).

This notice is part of the Government of Canada's domestic consultation process with business, citizen-based organizations and individual Canadians, as well as with the provincial and territorial governments, to obtain advice and views on priorities, objectives and concerns to help define the scope of this possible FTA initiative.

Background

A high-growth and rapidly advancing market, Korea is widely recognized as a 'gateway' to Northeast Asia, a region of strategic importance to global value chains. With an estimated 48 million inhabitants and a GDP of \$848 billion, Korea is the largest of the four "Asian tigers" (Taiwan, Hong Kong and Singapore). Korea's remarkable, and rapid, recovery from the 1997 Asian financial crisis has resulted in its emergence as the 12th largest merchandise trading nation in the world, with total merchandise trade in 2003 reaching \$522 billion. Korea has demonstrated a strong commitment to promoting a favourable investment climate and positive domestic policy reform.

Canada and Korea are established trade and investment partners. In 2003, two-way merchandise trade was over \$7 billion (Canada exported \$1.94 billion and imported \$5.1 billion), and two-way direct investment was approximately \$889 million (Canadian direct investment in Korea was \$609 million). In 2002, two-way trade in services was \$871 million (Canada exported \$653 million and imported \$218 million).

On November 19, 2004, Prime Minister Martin and South Korean President Roh announced that Canada and Korea would begin talks to explore the feasibility of negotiating an FTA. An FTA between Canada and Korea has the potential to enhance not

MINISTÈRE DU COMMERCE INTERNATIONAL

CONSULTATIONS SUR LA NÉGOCIATION ÉVENTUELLE D'UN ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE AVEC LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE

Le gouvernement du Canada sollicite l'avis des Canadiens sur le champ d'application d'un éventuel accord de libre-échange (ALE) entre le Canada et la République de Corée (Corée du Sud).

Le présent avis fait partie du mécanisme national de consultation mis en place par le gouvernement du Canada pour connaître l'opinion ainsi que les priorités, les objectifs et les préoccupations des gens d'affaires, des regroupements de particuliers, du grand public ainsi que des gouvernements des provinces et des territoires, afin de mieux définir la portée de cet éventuel projet d'ALE.

Contexte

Marché connaissant une forte croissance et un essor rapide, la Corée est largement perçue comme la « porte d'entrée » de l'Asie du Nord-Est, une région d'une importance stratégique dans les chaînes de valeur mondiales. Ses quelque 48 millions d'habitants et son PIB de 848 milliards \$ placent la Corée en tête des quatre « Tigres asiatiques » (Taiwan, Hong Kong et Singapour). Le redressement remarquable et rapide du pays à la suite de la crise financière qui a secoué l'Asie en 1997 lui a permis de devenir la douzième nation commerçante du monde sur la base de ses échanges de marchandises, lesquels se sont montés, au total, à 522 milliards \$ en 2003. La Corée s'est aussi montrée fermement attachée à assurer un climat d'investissement favorable et à réformer de façon constructive ses politiques intérieures.

Le Canada et la Corée sont des partenaires de longue date sur les plans du commerce et de l'investissement. En 2003, leurs échanges bilatéraux de marchandises ont dépassé 7 milliards \$ (le Canada ayant exporté pour 1,94 milliard \$ de biens vers ce pays et en ayant importés pour 5,1 milliards \$), tandis que les investissements directs entre les deux pays se sont établis à environ 889 millions \$ (l'investissement canadien direct en Corée se montant à 609 millions \$). En 2002, le commerce bilatéral de services entre les deux pays s'est chiffré à 871 millions \$ (le Canada ayant exporté pour 653 millions \$ de services et en ayant importés pour 218 millions \$).

Le 19 novembre 2004, le premier ministre Martin et le président sud-coréen Roh ont annoncé l'ouverture de pourparlers exploratoires entre le Canada et la Corée sur la faisabilité de la négociation d'un ALE. Un ALE entre le Canada et la Corée serait

only Canada's important bilateral economic relationship with Korea but also to strengthen Canada's presence in the dynamic Northeast Asia region. Commencing in late January 2005, government to government exploratory discussions will proceed in parallel with this domestic consultation process. It is expected that a decision on whether or not to negotiate an FTA will be taken in mid-2005.

Canada's interest in Korea lies in three main areas: tapping into the value chains of globally competitive production and supply from Korean corporations; selling raw materials and key competitive technologies and products; and employing Korea as a strategic base to establish an export and manufacturing presence in Northeast Asia. Current and potential export growth exists in many sectors, including wood pulp, mineral fuels, metals, electrical machinery, shellfish and a wide variety of agricultural products. Korean exports to Canada cover a broad range of sectors, including vehicles, electrical machinery, computers, rubber, and steel. The complementary nature of the existing Canada-Korea trade relationship lowers the risks of key irritants derailing negotiations while enhancing the potential for a win-win outcome in the form of a successful FTA. It is also expected that an FTA could serve as an important building block to greater economic ties with other Northeast Asian economies such as China and Japan.

Korea has already negotiated FTAs with Chile and Singapore and considers an FTA with Canada a high priority. Korea is currently negotiating an FTA with Japan and is interested in pursuing other countries in the near-term, including the United States, the European Free Trade Association (EFTA) countries, China, Mexico, Australia and the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN).

General bilateral relations

Overall, bilateral relations are very good. Canada and Korea often have similar positions on many multilateral issues and consult closely on a wide range of issues. In particular, Korea has expressed appreciation for Canadian support in its dealings with the Democratic People's Republic of Korea (DPRK — North Korea).

A Special Partnership Working Group (SPWG) was launched by the governments of Canada and Korea in April 1994 to identify ways to increase and strengthen bilateral economic ties. The SPWG is helping to increase co-operation in areas such as trade, investment, industrial co-operation, technology transfer, and development assistance to developing countries in addition to fostering closer collaboration in international forums such as the Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) and the World Trade Organization (WTO).

In addition to the SPWG, Canada and Korea have a number of bilateral initiatives designed to enhance our economic relationship, including the Air Services Agreement (1989), the Arrangement on Industrial and Technological Cooperation (1995), the Agreement on Social Security (1997), and the Science and Technology Arrangement (2002). Internationally, co-operation between Canada and Korea extends across a range of other fora, including the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), the United Nations (UN), and the G-20.

Additional information on Korea and Canada's relationship with Korea can be found at

susceptible de renforcer non seulement leur importante relation économique bilatérale, mais aussi la présence du Canada dans la dynamique région de l'Asie du Nord-Est. À compter de la fin de janvier 2005, des discussions exploratoires de gouvernement à gouvernement se tiendront parallèlement au processus de consultations pancanadiennes. La décision de procéder ou non à la négociation d'un ALE sera prise au milieu de 2005.

Les intérêts du Canada en Corée s'articulent autour de trois grands axes : tirer parti de la compétitivité mondiale des chaînes de valeur en matière de production et d'approvisionnement des sociétés coréennes; vendre des matières premières ainsi que des technologies et des produits compétitifs de premier plan; et utiliser la Corée comme base stratégique en vue d'établir une assise d'exportation et de fabrication en Asie du Nord-Est. De nombreux secteurs présentent des possibilités de croissance dans l'immédiat et dans l'avenir, dont la pâte de bois, les combustibles minéraux, les métaux, le matériel électrique, les fruits de mer et divers produits agricoles. Les exportations de la Corée vers le Canada englobent un large ensemble de secteurs, y compris les véhicules, le matériel électrique, les ordinateurs, le caoutchouc et l'acier. La nature complémentaire des relations entre le Canada et la Corée réduit le risque que de graves points de dissension viennent faire dérailler les négociations, tout en accroissant les probabilités d'arriver à des résultats qui profitent à toutes les parties sous la forme d'un ALE équilibré. Un ALE pourrait également constituer une importante première étape en vue d'un resserrement des liens économiques avec d'autres économies du nord-est de l'Asie, comme la Chine et le Japon.

La Corée a déjà des ALE avec le Chili et Singapour, et la négociation d'un ALE avec le Canada constitue une grande priorité pour elle. Elle est déjà engagée dans des pourparlers sur un ALE avec le Japon et souhaite aussi conclure des accords de ce genre avec d'autres pays dans un proche avenir, y compris les États-Unis, les pays de l'Association européenne de libre-échange (AELE), la Chine, le Mexique, l'Australie et l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est (ANASE).

Relations bilatérales générales

Dans l'ensemble, le Canada et la Corée entretiennent de très bonnes relations bilatérales. Leurs positions se rejoignent souvent dans de nombreux dossiers multilatéraux, et ils se consultent de près sur une foule de questions. En particulier, la Corée a dit apprécier l'appui accordé par le Canada dans ses rapports avec la République populaire démocratique de Corée (la RPDC ou Corée du Nord).

Les gouvernements du Canada et de la Corée ont lancé le Groupe de travail pour un partenariat spécial Canada-Corée (GTPS) en avril 1994 afin de trouver des moyens d'accroître et de renforcer les liens économiques bilatéraux. Le GTPS contribue au resserrement de la coopération dans divers domaines, tels que le commerce, l'investissement, la coopération industrielle, les transferts de technologie et l'aide au développement, ainsi que dans des instances internationales, comme le forum de Coopération économique Asie-Pacifique (APEC) et l'Organisation mondiale du commerce (OMC).

En plus du GTPS, une foule d'initiatives bilatérales viennent renforcer la relation économique entre le Canada et la Corée, y compris l'Accord sur les services aériens (1989), l'Arrangement en matière de coopération industrielle et technologique (1995), l'Accord de sécurité sociale (1997) et l'Entente concernant la science et la technologie (2002). Sur la scène internationale, la coopération entre le Canada et la Corée s'étend à de multiples organisations, y compris l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), les Nations Unies et le G-20.

On peut trouver des renseignements supplémentaires sur la relation Canada-Corée sur les sites suivants :

- **International Trade Canada**
<http://www.itcan-cican.gc.ca/>
- **Foreign Affairs Canada**
<http://www.fac-aec.gc.ca/>
- **International Trade Canada Country Profile: Republic of Korea**
http://www.dfait-maeci.gc.ca/asia/country/south_korea-en.asp
- **Canadian Trade Commissioner Service**
<http://www.infoexport.gc.ca/>
http://www.dfait-maeci.gc.ca/world/embassies/korea/trade_investment-en.asp
- **The Canadian Embassy in Seoul**
<http://www.dfait-maeci.gc.ca/world/embassies/korea/>
- **Asia Pacific Foundation of Canada**
<http://www.asiapacific.ca/>
- **The Korean Embassy in Ottawa**
<http://www.emb-korea.ottawa.on.ca/>
- **Korean Overseas Information Service (KOIS)**
http://www.kois.go.kr/t_index.asp
- **Korean Institute for International Economic Policy**
<http://www.kiep.go.kr/main.nsf/emain.htm>
- **The Korea Trade — Investment Promotion Agency**
<http://www.kotra.or.kr/eng/>
- **Commerce international Canada**
<http://www.itcan-cican.gc.ca/>
- **Affaires étrangères Canada**
<http://www.fac-aec.gc.ca/>
- **Profil du pays : République de Corée (Commerce international Canada)**
http://www.dfait-maeci.gc.ca/asia/country/south_korea-fr.asp
- **Service des délégués commerciaux du Canada**
<http://www.infoexport.gc.ca/>
http://www.dfait-maeci.gc.ca/world/embassies/korea/trade_investment-fr.asp
- **Ambassade du Canada à Séoul**
<http://www.dfait-maeci.gc.ca/world/embassies/korea/>
- **Fondation Asie-Pacifique du Canada**
<http://www.asiapacific.ca/>
- **Ambassade de la Corée à Ottawa**
<http://www.emb-korea.ottawa.on.ca/>
- **Service d'information de la Corée à l'étranger (KOIS)**
http://www.kois.go.kr/t_index.asp
- **Institut coréen de politique économique internationale**
<http://www.kiep.go.kr/main.nsf/emain.htm>
- **Agence coréenne de promotion du commerce et de l'investissement**
<http://www.kotra.or.kr/eng/>

Submissions by interested parties

It is essential that the Government of Canada be fully aware of the interests and potential sensitivities of Canadians with respect to this initiative before a decision is made on whether or not to proceed. We would welcome advice and views on any priorities, objectives and concerns relating to a possible FTA with Korea. In particular, we are seeking views with respect to the following:

- Opinions on areas of export interest, including products for which Korea should eliminate barriers. The Government is also seeking views on Korean products which currently face difficulty accessing the Canadian market, including opinions on the staging of any concessions.
- Views on general rules of origin issues and/or advice on appropriate rules of origin or procedures for specific products or sectors.
- Suggestions on “trade facilitation” issues (e.g. significant impediments related to import procedures).
- Advice, views and experiences with customs-related or immigration issues for both business travellers and commercial goods entering and/or leaving Korea.
- Advice and views on general investment issues, the types of problems faced by Canadian investors in Korea, and rules that would provide better access, treatment, protection and predictability for Canadian investments.
- Advice and views on general cross-border trade in services, service sectors in Korea to be targeted for further liberalization, and opinions on regulatory measures affecting access, including those which may restrict trade in services.
- Advice and views on competition policy matters, including development of possible co-operation mechanisms.
- Views on ways to reflect the interests and values of Canadians in the areas of environmental protection, basic workers’ rights, human rights and other social concerns, as they relate to Korea.
- Views on other related issues not mentioned above.

Observations des parties intéressées

Il est essentiel que le gouvernement du Canada connaisse l’ensemble des intérêts et des points sensibles potentiels des Canadiens à l’égard de cette initiative avant de décider de la voie à suivre. Nous aimerions obtenir votre avis sur les priorités et les objectifs d’un éventuel ALE avec la Corée et connaître vos préoccupations à cet égard, le cas échéant. En particulier, le Gouvernement sollicite l’avis des parties intéressées sur les points suivants :

- les domaines présentant de l’intérêt du point de vue de l’exportation, y compris les produits pour lesquels la Corée devrait supprimer les obstacles au commerce. Le Gouvernement veut aussi connaître les produits coréens dont l’accès au marché canadien est actuellement restreint, y compris votre avis sur d’éventuelles concessions à cet égard;
- les règles d’origine en général ou, encore, les règles d’origine ou les procédures qui devraient s’appliquer à des produits ou à des secteurs particuliers;
- les moyens de faciliter les échanges commerciaux (par exemple, levée des importants obstacles posés par les formalités rattachées à l’importation);
- les questions relatives aux douanes et à l’immigration, à la fois pour les voyageurs d’affaires et les biens commerciaux qui entrent en Corée ou quittent le pays;
- les questions concernant l’investissement en général, les types de problèmes qui se posent aux investisseurs canadiens en Corée ainsi que les règles qui permettraient d’assurer un meilleur accès et traitement, une protection accrue et une plus grande prévisibilité aux investissements canadiens;
- le commerce transfrontières des services en général, les secteurs de services coréens où une plus grande libéralisation est souhaitable et les mesures réglementaires qui entravent l’accès au marché coréen, y compris celles pouvant restreindre le commerce des services;
- les questions relatives à la politique de concurrence, y compris la mise en place d’éventuels mécanismes de coopération à cet égard;
- les façons de mettre en évidence les valeurs et les intérêts des Canadiens dans les domaines de la protection de

All interested parties are invited to submit their views by March 1, 2005. Please be advised that any information we receive as a result of this consultation will be considered public information, unless explicitly stated otherwise. Submissions should include

1. The contributor's name and address and, if applicable, his/her organization, institution or business.
2. The specific issues being addressed.
3. Precise information on the rationale for the positions taken, including any significant impact it may have on Canada's domestic or foreign interests.

Contributions can be sent by electronic mail, facsimile or mail to consultations@international.gc.ca (electronic mail), (613) 944-0757 (facsimile), Trade Negotiations Consultations (Korea), Regional Trade Policy Division (EAI), International Trade Canada, Lester B. Pearson Building, 125 Sussex Drive, Ottawa, Ontario K1A 0G2.

l'environnement, du respect des droits fondamentaux des travailleurs, des droits de la personne et autres préoccupations sociales, dans le contexte d'un accord avec la Corée;

- toute autre question connexe.

Toutes les parties intéressées sont invitées à faire connaître leur avis d'ici le 1^{er} mars 2005. Prière de noter que tous les renseignements reçus dans le cadre de ces consultations seront considérés comme publics, à moins d'une mention expresse au contraire. Les communications soumises doivent comprendre :

1. le nom et l'adresse de l'auteur et, s'il y a lieu, le nom de l'organisation, de l'institution ou de l'entreprise à laquelle il appartient;
2. une indication des sujets particuliers traités;
3. les raisons précises à l'origine de la position adoptée, par exemple les effets importants anticipés sur les intérêts nationaux du Canada ou sur ses intérêts à l'étranger.

Les observations peuvent être envoyées par courrier électronique, par télécopieur ou par courrier régulier aux adresses suivantes : consultations@international.gc.ca (courriel), (613) 944-0757 (télécopieur), Consultations sur les négociations commerciales (Corée), Direction de la politique commerciale régionale (EAI), Commerce international Canada, Édifice Lester B. Pearson, 125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1A 0G2.